



ГОВОЙ ОТЧЕТ ПРОЕКТА

“РЕСТАВРАЦИЯ
ЦЕРКВИ СУРЬ ГЕВОРГ
В ТБИЛИСИ”



ПРИТЧА О ТРЕХ КАМНЕТЕСАХ

Однажды по дороге шел путник и увидел человека, тесавшего огромный камень. Он тесал камень и горько плакал. Путник спросил у него, почему он плачет, и человек ответил, что каждый день он вынужден тесать огромные камни, зарабатывать жалкие гроши, которых едва хватает на то, чтобы прокормиться.

За следующим поворотом он увидел еще одного человека, который тоже тесал огромный камень, но не плакал, а был сосредоточен на работе.

И у него путник спросил, что тот делает. Каменотес сказал ему, что он работает. Это тяжелая работа, но он ей рад, а тех грошей, что ему платят, вполне хватает на то, чтобы прокормить семью.

За другим поворотом он увидел еще одного каменотеса, который в жару и пыли тесал огромный камень и пел веселую песню. "Что ты делаешь?" - спросил путник. "Разве ты не видишь? Я строю храм!"



ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДВОДИТЕЛЯ ЕПАРХИИ АРМЯНСКОЙ АПОСТОЛЬСКОЙ ЦЕРКВИ В ГРУЗИИ



ВОЗЛЮБЛЕННЫЕ БЛАГОТВОРИТЕЛИ ВО ХРИСТЕ

Примите Наше благословение и христианскую любовь за тот великодушный вклад, который вы внесли в дело восстановления и реставрации кафедрального собора Епархии Армянской Апостольской Православной Святой Церкви в Грузии — храма Сурб Геворг в Тбилиси. На протяжении веков он являлся одним из прославленных храмов не только Тифлиса, но и всего Южного Кавказа. Сегодня, благодаря вашим усилиям храм обретает новую жизнь — усиливается фундамент, восстанавливаются стены, купол, колокольня, обретают новую жизнь вековые фрески главного армянского храма Грузии. И с каждым днем Сурб Геворг преподносит нам новые сюрпризы. Кто бы мог подумать, что за видимым слоем настенной росписи скрыты иные пласты, каждая открывшаяся взору фреска приносит с собой свою эпоху, свою историю, дух своего времени. И кажется, что из глубины

веков доносится до нас молитвенный шепот прихожан и песнопения чтецов — дпиров, столетиями воздающих хвалу Всевышнему: «Отче Наш...», «Господи помилуй!...», «Боже, спаси и сохрани!...». А фрески вторят голосам наших далеких предков. Очень хочется верить, что после окончательной реставрации, фрески церкви Сурб Геворг войдут в сокровищницу армянской монументальной живописи. Будь благословлен тот час, когда друзья и единомышленники Рубена поддержали его инициативу восстановить один из древних храмов Тбилиси. Мы молимся за тех, кто сегодня дарит новую жизнь Сурб Геворгу. Мы благословляем семьи Варданын, Иванишвили, Саркисовых, Хачатуровых, Нахапетян. Да снизойдет на вас благословение и милость Божья за благочестивые и богоугодные деяния ваши.

Епископ Вазген Мирзаханян

ДОНОРЫ

**Рубен Варданын
Вероника Зонабенд**

**Сергей Саркисов
Русудан Махашвили**

**Бидзина Иванишвили
Данил Хачатуров**

**Гор и Борис Нахапетяны
Андрей Мкртчян**



ОТ КОМАНДЫ ПРОЕКТА

Более года назад в Тбилиси начались работы по восстановлению Церкви Сурб Геворг на Майдане. Нам, участникам этого проекта, выпала большая честь работать с высокопрофессиональной интернациональной командой строителей, архитекторов, реставраторов и конструкторов. Может быть это не случайно: грузинская столица всегда отличалась своей многонациональностью. Здесь воедино сливались культуры, языки, нравы и обычаи разных народов. И цель у всех была одна — сделать город краше, лучше, служить и созидать во благо. Вот и сегодня вокруг главного армянского собора Грузии собрались люди, которым небезразлична судьба Сурб Геворга. Построив в XIII веке храм, князь Умек и не предполагал, что его вспомнят и благословят потомки в веке XXI. Он и не думал о масштабности и долгосрочности своей мечты. На протяжении веков этот храм неоднократно подвергался разрушениям, но выжил вопреки всем ударам судьбы. И не только: при нем открылись церковно-приходская школа и духовная семинария. Когда-то стены храма расписывали Геворг Башинджагян и

представители династии Овнатянянов. Разве могли они подумать, что когда-нибудь эти работы, исполненные с душой, будут погребены под безжалостным слоем штукатурки. И однажды, в XXI веке найдутся люди, которые возьмут на себя ответственность выволить из «плена» истинные произведения искусства и проведут эту тонкую и сложную работу на уровне лучших мировых стандартов. Сурб Геворг — неотъемлемая часть старого Тифлиса. И не важно, крестились, венчались, молились вы здесь, или нет. Сурб Геворг — святыня для каждого тбилисца. И сегодня вовлеченное в проект местное население по кирпичику собирает свою святыню, свой Храм, свой Сурб Геворг. Возле этого храма нашли свое последнее пристанище полководцы — граф Лорис Меликов, Арзас Тер-Гукасов, Борис Шелковников, Иван Ларазарев, художник Геворг Башинджагян и выдающийся поэт Саят-Нова, лирика которого одинаково понятна всем. Ведь язык истинного, высокого искусства — интернационален. Впрочем, как и дорога к Храму, которая у всех одна — общая.

РАБОТЫ ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ И
РЕСТАВРАЦИИ ЦЕРКВИ СУРБ ГЕВОРГ,
КОТОРЫЕ НАЧАЛИСЬ В НОЯБРЕ
2012 ГОДА, ВЕДУТСЯ В НЕСКОЛЬКО
ЭТАПОВ:



Декабрь 2012 года – январь 2013 года

- Экспертиза представленного проекта, проводимая во главе с конструктором, академиком, заведующим отделом технической экспертизы, Инженерной академии Грузии Отаром Чакветадзе. После экспертизы было решено разделить проект на четыре составляющие:

- проект усиления фундамента
- проект укрепления стен
- проект укрепления барабана купола
- инженерия всего здания

Январь, февраль, март 2013 года

- Параллельно с экспертизой и проектной работой, проводятся исследования Научно-исследовательским центром реставрации монументальной живописи Армении (руководитель – директор центра, Аржаник Оганисян). В марте подписан контракт с известным итальянским реставратором Фабрицио Якоппини.

Апрель, май, июнь 2013 года

- Разработан проект регламента согласования и утверждения и состава проектной документации и организации работ проекта реставрации церкви Сурб Геворг в г.Тбилиси.
- получение разрешения от Агентства по охране культурного наследия Грузии относительно проекта реставрации монументальной живописи, а также на удаление штукатурки и временное укрепление колокольни.
- Компанией Grand Thornton Georgia проведен аудит представленных подрядчиками смет.
- В проект вовлечены специалисты-реставраторы архитектурно-строительного управления при Первопрестольном Святом Эчмиадзине.
- Инженерной академией Грузии совместно с архитектурно-реставрационной компанией МГВИМЕ разработан проект по усилению фундамента.
- После зондажных открытий, сделанных в эти месяцы, обнаружилось, что памятник был полностью покрыт фресками. В апреле из Италии прибыл профессор Фабрицио Якоппини, который одобрил выбранный метод реставрации фресок.

Июль, август, сентябрь 2013 года

- Утвержден регламент согласования и утверждения и состава проектной документации и организации работ проекта реставрации церкви Сурб Геворг в г.Тбилиси, с учетом комментариев и дополнений Сергея Саркисова.
- Заключение контрактов:
 - с НИЦ реставрации монументальной живописи на восстановление произведений настенной живописи на 1090 кв.м;
 - с аудиторской компанией Grand Thornton Georgia;

- принято решение обмера здания церкви с помощью 3D сканирования с известным грузинским специалистом Малхасом Леквеишвили. Сканирование в дальнейшем даст возможность принять наиболее рациональное конструкторское решение по усилению здания церкви.
- Получен проект усиления фундамента (автор – Отар Чекватадзе). Проект прошел экспертизу в Армении в экспертной компании «Зоравиг». Компанией Grand Thornton Georgia проведен аудит сметы компаний. Проект утвержден в Агентстве по охране культурного наследия Грузии, получена разрешительная документация.
- В результате работ на промежуточных отрезках окон барабана под слоем альфрейской штукатурки (или росписи) найдены образы 12 апостолов, выполненные в стиле конструктивизма начала XX века.



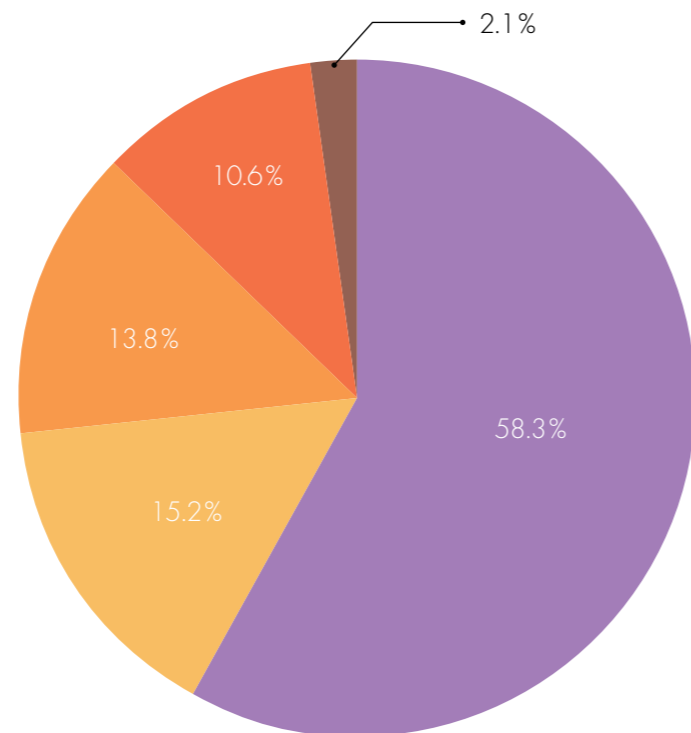
Октябрь, ноябрь, декабрь 2013 года

- Заключен контракт с архитектурно-реставрационной компанией МГВИМЕ на предмет отбивки штукатурки внешних стен здания церкви с особой осторожностью. Помимо этого произведено временное (страховочное) укрепление колокольни.
- Ведутся следующие работы:
 - проведен 3D-обмер здания церкви известным специалистом Малхасом Леквеишвили;
 - НИЦ реставрации монументальной живописи завершает восстановление купольно-барабанной части церкви;
 - Внутри здания обнаружены трещины, которые увеличиваются в размере. Это может привести к потере некоторых фресок, а также к частичному разрушению северной стены. С целью ведения наблюдения и фиксации данных, на трещинах установлены маяки.

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ

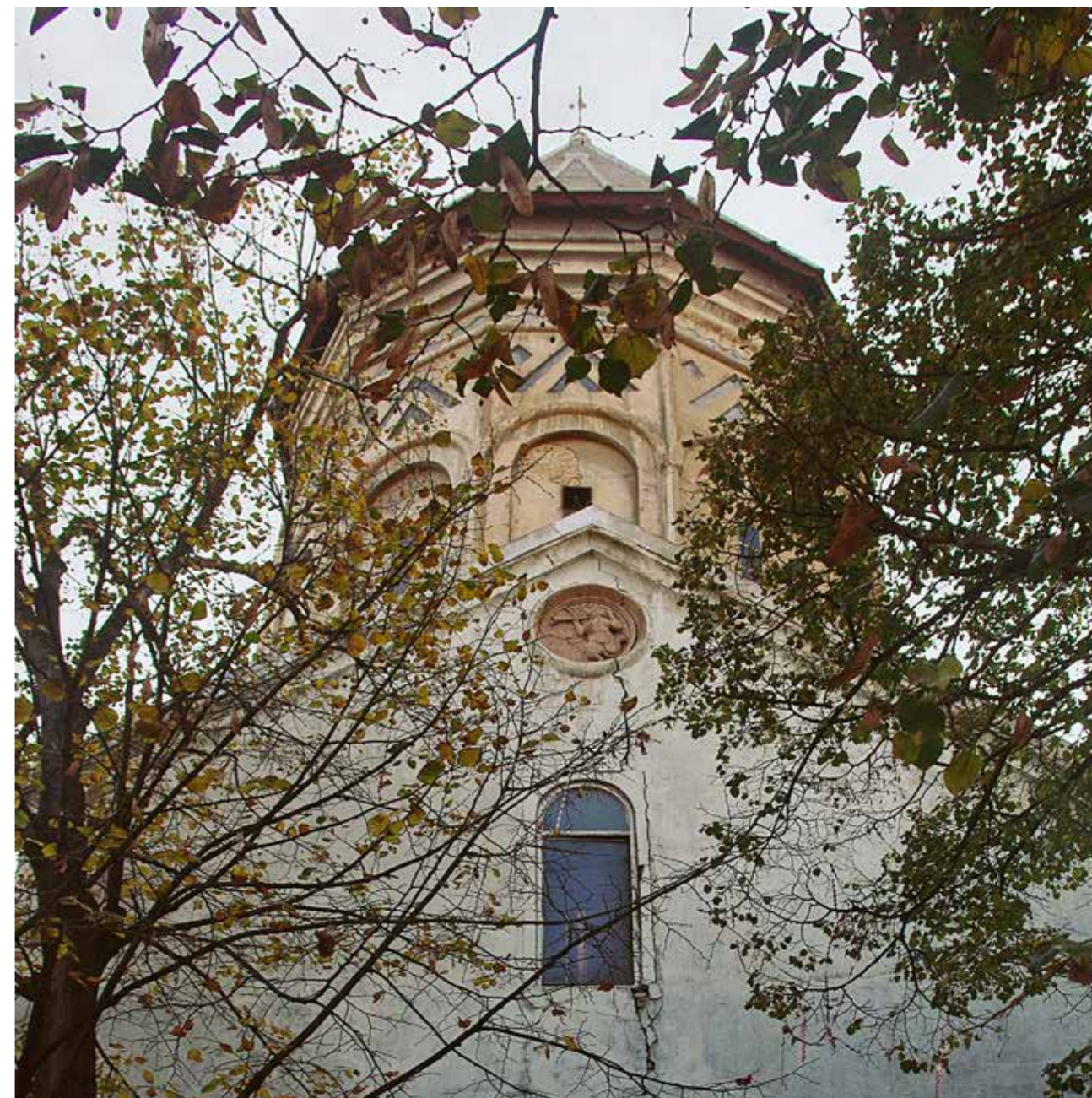
Прогнозируемые капитальные затраты проекта- **\$3,6 млн***

Общий объем инвестиций
по состоянию на 31.12.2013 - **\$ 793,956**



Статья расходов	Сумма, \$
Реставрация фресок	460,591
Строительные работы	124,125
Общие и административные расходы	108,849
Текущие нужды Храма	84,000
Экспертиза и проектирование	16,391
ИТОГО	793,956

- Реставрация фресок
- Строительные работы
- Общие и административные расходы
- Текущие нужды Храма
- Экспертиза и проектирование



* С учетом выкупа квартир в близлежащем здании



ДЛЯ ДОНОРОВ И ПОЖЕРТВОВАНИЙ

Пожертвования можно перечислить на счета Фонда реконструкции церкви Сурб Геворг, который основан в Грузии. Фонд создан с целью управления проектом, что предполагает регулирование финансовых потоков, организацию покупки ранее принадлежащих храму зданий и торговых рядов, осуществление работ по реконструкции храма и окружающих построек.

По завершении Проекта все активы Фонда будут переданы в собственность Епархии.

Для переводов в USD

INTERMEDIARY	CITI BANK NA, New York, USA SWIFT: CITIUS33XXX
BEFICIARY'S BANK BENEFICIARY'S ACCOUNT	JSC VTB Bank (Georgia) SWIFT: UGEBGE22XXX
ACCOUNT HOLDER/NAME	IBAN: GE41VT6600005656593608 NAME: ST.GEVORG CHURCH RECONSTRUCTION FUND

Для переводов в EUR

INTERMEDIARY	VTB BANK DEUTSCHLAND AG, Frankfurt, Germany SWIFT: OVHBDDEF
BEFICIARY'S BANK	JSC VTB BANK (Georgia) SWIFT: UGEBGE22XXX
BENEFICIARY'S ACCOUNT ACCOUNT HOLDER/NAME	IBAN: GE41VT6600005656593608 NAME: ST.GEVORG CHURCH RECONSTRUCTION FUND

Или

INTERMEDIARY	JPMORGAN CHASE BANK, New York, USA SWIFT: CHASUS33
BEFICIARY'S BANK	JSC VTB Bank (Georgia) SWIFT: UGEBGE22
BENEFICIARY'S ACCOUNT ACCOUNT HOLDER/NAME	IBAN: GE41VT6600005656593608 NAME: ST.GEVORG CHURCH RECONSTRUCTION FUND

Или

INTERMEDIARY	VTB BANK VIETNAM SWIFT: VRBAVNVX
BEFICIARY'S BANK	JSC VTB Bank (Georgia) SWIFT: UGEBGE22XXX
BENEFICIARY'S ACCOUNT ACCOUNT HOLDER/NAME	IBAN: GE41VT6600005656593608 NAME: ST.GEVORG CHURCH RECONSTRUCTION FUND

Или

INTERMEDIARY	JSC VTB BANK, MOSCOW SWIFT: VTBRRUMM C/A: 30111840855550000064
BEFICIARY'S BANK	JSC VTB Bank (Georgia) SWIFT: UGEBGE22XXX
BENEFICIARY'S ACCOUNT ACCOUNT HOLDER/NAME	IBAN: GE41VT6600005656593608 NAME: ST.GEVORG CHURCH RECONSTRUCTION FUND

Или

INTERMEDIARY	UBS AG ZURICH, Switzerland SWIFT: UBSWCHZH80A
BEFICIARY'S BANK	JSC VTB Bank (Georgia) SWIFT: UGEBGE22XXX
BENEFICIARY'S ACCOUNT ACCOUNT HOLDER/NAME	IBAN: GE41VT6600005656593608 NAME: ST.GEVORG CHURCH RECONSTRUCTION FUND

Для переводов в RUB

БАНК КОРРЕСПОНДЕНТ	JSC VTB BANK, MOSCOW C/A: 30101810700000000187 BIC: 044525187
БАНК ПОЛУЧАТЕЛЯ	JSC VTB Bank (Georgia), Tbilisi INN: 202906427 C/A: 30111810855550000052RUR
ПОЛУЧАТЕЛЬ	IBAN: GE41VT6600005656593608 NAME: ST.GEVORG CHURCH RECONSTRUCTION FUND

Или

INTERMEDIARY	JSC VTB BANK, MOSCOW SWIFT: VTBRRUMM
BEFICIARY'S BANK	JSC VTB Bank (Georgia) SWIFT: UGEBGE22XXX
BENEFICIARY'S ACCOUNT ACCOUNT HOLDER/NAME	IBAN: GE41VT6600005656593608 NAME: ST.GEVORG CHURCH RECONSTRUCTION FUND

Handwritten text in Georgian script on a parchment scroll. The text is arranged in three lines. The first line begins with a large red initial letter. The script is a traditional Georgian style, possibly from the 17th or 18th century. The parchment is aged and shows signs of wear.

